



NTS-Mitgliedsantrag/ Wniosek o przyjęcie do NTS

Bei der Aufnahme des Kindes in die WBS oder in den Deutschen Kindergarten wird gebeten, dass mindestens ein Elternteil oder Erziehungsberechtigte in dem Verein "Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie" - Schulträger der Deutsch-Polnischen Begegnungsschule „Willy-Brandt-Schule“ in Warschau und Träger des Deutschen Kindergartens - Mitglied wird./ Przy zapisywaniu dziecka do WBS lub do Deutscher Kindergarten zaleca się, aby jedno z rodziców lub opiekunów przystąpiło do Niemieckiego Towarzystwa Szkolnego w Warszawie - organu prowadzącego Polsko-Niemiecką Szkołę Spotkań i Dialogu im. Willy'ego Brandta w Warszawie oraz Deutscher Kindergarten.

Angaben des Antragstellers/ Dane wnioskującego:

a) obligatorisch/ obowiązkowe:

Vor- und Nachname/ Imię i nazwisko oder/ lub	
Firmenname/ nazwa firmy*:	
Adresse/ Adres:	
Telefonnummer/ Tel. kontaktowy:	
E-Mail/ Adres mailowy:	
NIP- Steuernummer/ Numer NIP*:	
Ansprechperson/ Osoba kontaktowa*:	
Name und Vorname des Kindes/ der Kinder an der WBS (ggf.), Klasse/ Imię i nazwisko oraz klasa dziecka/dzieci w WBS (jeżeli dotyczy)	
Name und Vorname des Kindes/ der Kinder im Deutschen Kindergarten (ggf.)/ Imię i nazwisko dziecka/ dzieci	

b) zusätzlich/ dodatkowe:

Beruf/ Zawód:	
Arbeitsort/ Miejsce pracy:	

* Betrifft Firmen/ Dotyczy firm

Ich beantrage, ab dem _____ als Mitglied in den Verein Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie, Schulträger der Deutsch-Polnischen Begegnungsschule „Willy-Brandt-Schule“ in Warschau sowie Träger des Deutschen Kindergartens, aufgenommen zu werden./ Niniejszym składam wniosek o przyjęcie mnie w poczet członków Stowarzyszenia Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie, organu prowadzącego Polsko-Niemiecką Szkołę Spotkań i Dialogu im. Willy'ego Brandta w Warszawie oraz Deutscher Kindergarten, ze skutkiem na dzień _____ i zobowiązuję się do opłacania rocznej składki członkowskiej.

Unterschrift/ podpis



Deutsch-Polnische Begegnungsschule
„Willy-Brandt-Schule“ in Warschau
Polsko-Niemiecka Szkoła Spotkań i Dialogu
im. Willy'ego Brandta w Warszawie
ul. św. Urszuli Ledóchowskiej 3, 02-972 Warszawa



Ich erkläre hiermit, dass mir die Bedingungen der Vereinsmitgliedschaft und die Satzung des Vereins bekannt sind./ Oświadczam, że znane mi są warunki przyjęcia do Stowarzyszenia oraz statut Stowarzyszenia.

Unterschrift/ podpis

Ich willige hiermit ein, dass der Deutsche Schulverein mit Sitz in Warschau meine persönlichen Daten, die meinen Beruf und meinen Arbeitsort betreffen, verarbeitet, um mich als Mitglied des Vereines ansprechen zu können, die die Branche betrifft, in der ich beruflich tätig bin./ Niniejszym wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych dotyczących zawodu i miejsca pracy przez Niemieckie Towarzystwo Szkolne w Warszawie w celu możliwości zwrócenia się do członka Stowarzyszenia z zagadnieniem związanym z branżą, którą zajmuje się on zawodowo.

Unterschrift/ podpis

Hiermit erkläre ich mich bereit, mein Bild dem Deutschen Schulverein in Warschau zur Verfügung zu stellen, um die Aktivitäten des Vereins zu fördern. Die Zustimmung schließt die Möglichkeit ein, Fotos auf der Website, in sozialen Medien, Jahrbüchern und allen Publikationen im Zusammenhang mit den Aktivitäten des Vereins zu veröffentlichen./ Niniejszym wyrażam zgodę na udostępnienie Niemieckiemu Towarzystwu Szkolnemu w Warszawie mojego wizerunku do celu promocji działań podejmowanych przez Stowarzyszenie. Zgoda obejmuje możliwość opublikowania zdjęć na stronie internetowej, w mediach społecznościowych, rocznikach oraz wszelkich publikacjach związanych z działalnością Stowarzyszenia.

Unterschrift/ podpis

Ich bin damit einverstanden, dass Mitteilungen der NTS über die E-Mail- Adresse/ -n zugestellt werden. / Niniejszym wyrażam zgodę na otrzymywanie informacji od NTS drogą e-mailową.

Unterschrift/ podpis



Informacje związane z przetwarzaniem danych osobowych przez Niemieckie Towarzystwo Szkolne, zgodnie z art. 13 Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (zwanego dalej: RODO)	Information über die Verarbeitung personenbezogener Daten durch den Deutschen Schulverein gemäß Artikel 13 der Allgemeinen Datenschutzverordnung (nachfolgend: RODO)
Niniejszym informujemy, że przetwarzamy Twoje dane osobowe. Szczegóły tego dotyczące znajdują się poniżej.	Wir informieren Sie hiermit, dass wir Ihre persönlichen Daten verarbeiten. Einzelheiten dazu finden Sie unten.

Administrator danych osobowych:	Verantwortlicher für die Verarbeitung personenbezogener Daten:
Administratorem Twoich danych osobowych jest Niemieckie Towarzystwo Szkolne z siedzibą w Warszawie przy ul. Urszuli Ledóchowskiej 3, e-mail: rodo@wbs.pl, tel.: +48 22 642 27 05.	Der Verwalter Ihrer persönlichen Daten ist der Deutsche Schulverein mit Sitz in Warschau in der Urszuli-Ledóchowskiej-Str. 3, E-Mail: rodo@wbs.pl, Telefon: +48 22 642 27 05.
Inspektor Ochrony Danych	Datenschutzbeauftragter
Administrator powołał Inspektora Ochrony Danych w osobie Moniki Domino-Wolańczyk, z którym można się bezpośrednio skontaktować e-mail: rodo@wbs.pl	Der Verwalter ernannte einen Datenschutzinspektor, Fr. Monika Domino-Wolańczyk, die direkt per E-Mail kontaktiert werden kann: rodo@wbs.pl
Cele i podstawy przetwarzania	Ziele und Grundlagen der Datenverarbeitung
Dane przetwarzane są w następujących celach: <ul style="list-style-type: none">• przystąpienia do Stowarzyszenia i realizacji celów statutowych – na podstawie przepisów ustawy z 7 kwietnia 1989 r. Prawo o stowarzyszeniach (art. 6 ust. 1 lit. c RODO),• prowadzenie i przechowywanie dokumentacji rachunkowej (art. 6 ust. 1 lit. c RODO),• przesyłanie informacji przez Administratora drogą elektroniczną na adres e-mail (art. 6 ust. 1 lit. a RODO),• wykonywania i publikacji zdjęć w celu promocji działań Stowarzyszenia (art. 6 ust. 1 lit. a RODO)• możliwości zwrócenia się do członka, Stowarzyszenia z zagadnieniem związanym z branżą, którą zajmuje się on zawodowo. (art. 6 ust. 1 lit. a RODO).	Die Daten werden für die folgenden Zwecke verarbeitet: <ul style="list-style-type: none">• dem Verein beizutreten und die satzungsgemäßen Zwecke zu erreichen - auf der Grundlage der Bestimmungen des Gesetzes vom 7. April 1989 das Vereinsgesetz (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c RODO),• Führung und Pflege von Buchhaltungsunterlagen (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe c RODO),• Zusendung von Informationen durch den Verwalter per E-Mail (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a RODO),• die Anfertigung und Veröffentlichung von Fotografien zur Förderung der Tätigkeit des Vereins (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a RODO)• die Möglichkeit, sich an ein Mitglied, den Verein mit einer Frage zu wenden, die die Branche betrifft, in der er beruflich tätig ist. (Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe a RODO).
Odbiorcy danych	Empfänger der personenbezogenen Daten
Administrator może udostępniać dane innym podmiotom wyłącznie na podstawie przepisów obowiązującego prawa. Dbamy o zapewnienie poufności Twoich danych osobowych i ograniczamy przetwarzanie ich przez inne podmioty. Jednak z uwagi na konieczność zapewnienia nam odpowiedniej organizacji np. w zakresie infrastruktury informatycznej czy bieżących sprawach dotyczących naszej działalności, możemy udostępniać naszym podwykonawcom, czyli podmiotom, z których usług korzystamy przetwarzanie niektórych danych osobowych. Twoje dane osobowe mogą być przekazywane następującym kategoriom odbiorców dostarczających na rzecz Administratora usługi: informatyczne, prawne, księgowo, audytowe.	Der Verwalter darf die Daten nur auf der Grundlage des anwendbaren Rechts an andere Stellen weitergeben. Wir achten darauf, die Vertraulichkeit Ihrer persönlichen Daten zu gewährleisten und die Verarbeitung durch andere Stellen einzuschränken. Aufgrund der Notwendigkeit, uns mit einer geeigneten Infrastruktur auszustatten, z.B. in Bezug auf die IT-Infrastruktur oder aktuelle Angelegenheiten, die unser Geschäft betreffen, können wir jedoch unsere Subunternehmer, d.h. Einrichtungen, deren Dienste wir zur Verarbeitung bestimmter persönlicher Daten nutzen, gemeinsam nutzen. Ihre persönlichen Daten können an die folgenden Kategorien von Empfängern übermittelt werden, die Dienstleistungen für den Administrator erbringen: IT, Recht, Buchhaltung, Rechnungsprüfung.



Okres przechowywania danych	Speicherfrist für personenbezogene Daten
Podane dane osobowe będą przechowywane przez okres 5 lat od zakończenia członkowskiego w Stowarzyszeniu NTS albo do chwili przedawnienia lub wygaśnięcia wszelkich roszczeń stron z tym związanych. Natomiast przy przetwarzaniu, którego podstawą jest udzielona zgoda - do momentu jej wycofania.	Die zur Verfügung gestellten persönlichen Daten werden für einen Zeitraum von 5 Jahren nach Beendigung der Mitgliedschaft in der NTS-Vereinigung oder bis zur Verjährung oder zum Ablauf jeglicher Ansprüche der Parteien in dieser Hinsicht aufbewahrt. Im Falle einer Verarbeitung auf der Grundlage einer Einwilligung jedoch bis zum Widerruf der Einwilligung.
Uprawnienia związane z przetwarzaniem	Berechtigungen im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung
<p>W związku z przetwarzaniem danych osobowych przysługują następujące uprawnienia:</p> <ul style="list-style-type: none">• prawo dostępu do swoich danych,• prawo do sprostowania (poprawiania) swoich danych,• prawo do usunięcia danych,• prawo do ograniczenia przetwarzania danych• prawo do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych (posiadasz prawo do sprzeciwu wobec przetwarzania danych)• prawo do przenoszenia danych,• prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego (Prezesa Urzędu Ochrony Danych). <p>W celu wykonania swoich praw prosimy skierować swoje żądanie pod adres e-mail: rodo@wbs.pl lub na adres Administratora.</p> <p>Proszę pamiętać, że przed realizacją Twoich uprawnień będziemy musieli odpowiednio Ciebie zidentyfikować.</p>	<p>Sie haben die folgenden Rechte in Bezug auf die Verarbeitung personenbezogener Daten:</p> <ul style="list-style-type: none">• Das Recht auf Zugang zu Ihren Daten,• das Recht, die eigenen Daten selbst zu berichtigen (korrigieren),• das Recht, Daten zu löschen,• das Recht, die Datenverarbeitung einzuschränken,• Recht auf Einspruch gegen Verarbeitung von Daten (Sie haben das Recht auf Einwände gegen die Datenverarbeitung),• das Recht zur Datenübermittlung,• das Recht, eine Beschwerde bei einer Behörde einzureichen die Aufsicht (Präsident des Datenschutzamtes). <p>Um Ihre Rechte wahrnehmen zu können, senden Sie Ihre Anfrage bitte an eine E-Mail-Adresse: rodo@wbs.pl oder an die Adresse des Datenverwalters.</p> <p>Bitte beachten Sie, dass wir Sie ordnungsgemäß identifizieren müssen, bevor wir Ihre Rechte ausüben können.</p>
Podanie danych osobowych	Angabe der personenbezogenen Daten
Podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne (w zależności od podstawy przetwarzania): do przystąpienia i udziału w stowarzyszeniu, prowadzenia i przechowywania dokumentacji rachunkowej, kontaktu, publikacji zdjęć lub zwrócenia się do członka Stowarzyszenia z zagadnieniem dotyczącym branży, którą zajmuje się zawodowo.	Die Angaben sind freiwillig, aber notwendig (je nach Grundlage der Verarbeitung): um dem Verein beizutreten und sich an ihm zu beteiligen, um Buchhaltungsunterlagen zu führen und zu pflegen, um Kontakt aufzunehmen, Fotos zu veröffentlichen oder um ein Mitglied mit einer Frage anzusprechen, die die Branche betrifft, in der es beruflich tätig ist.

Datum/ data

Unterschrift/ podpis